

جهانی که در آن به سر می بریم

از

دکتر ماهاتیر محمد

برگردان

محسن پاک آئین



انتشارات اطلاعات

تهران - ۱۳۸۸

سرشناسه:	ماهاتیر محمد، ۱۹۲۵ - م.
عنوان و نام پدیدآور:	جهانی که در آن به سر می‌بریم / از ماهاتیر محمد؛ برگردان محسن پاک‌آیین
مشخصات نشر:	تهران: اطلاعات، ۱۳۸۲
مشخصات ظاهری:	۲۲۹ ص.
شابک:	978-964-423-524-5
یادداشت:	عنوان اصلی: Islam and the Muslim ummah: selected speeches, 2000
یادداشت:	چاپ سوم: ۱۳۸۸ (فیبا)
موضوع:	اسلام - قرن ۲۰ م
موضوع:	مسلمانان - تأثیر جهانی شدن
موضوع:	اسلام - آینده‌نگری
موضوع:	اسلام - تجدید حیات فکری
موضوع:	جهانی شدن - جنبه‌های مذهبی - اسلام
موضوع:	اسلام - ذات و ماهیت
شناسه افزوده:	پاک‌آیین، محسن، ۱۳۳۳ - مترجم
شناسه افزوده:	مؤسسه اطلاعات
رده‌بندی کنگره:	۱۳۸۲ ج ۹ م ۲۶ / BP ۲۲۹
رده‌بندی دیویی:	۲۹۷ / ۴۸
شماره کتابشناسی ملی:	۱۴۹۲۰ - ۸۲ م



انتشارات اطلاعات

تهران: خیابان میرداماد، خیابان نعت‌جنوبی، روزنامه اطلاعات، شماره پستی ۱۵۴۹۹۵۲۱۱۱
 تلفن: ۲۹۹۹۲۴۵۵-۶
 فروشگاه مرکزی: خیابان انقلاب اسلامی، روبروی دانشگاه تهران، تلفن: ۶۶۴۶۰۷۳۴

جهانی که در آن به سر می‌بریم

نوشته دکتر ماهاتیر محمد

ترجمه محسن پاک‌آیین

ویرایش: افسانه فارسی حروف نگار: کاتب بیدج
 حروف نگاری، چاپ و صحافی: مؤسسه اطلاعات

چاپ اول: ۱۳۸۲ چاپ سوم: ۱۳۸۸ شمارهگان: ۲۱۰۰ نسخه

قیمت: ۱۸۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۴۲۳-۵۲۴-۵ ISBN: 978-964-423-524-5

Printed in Iran همه حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است.

فهرست مطالب

۹	مقدمه مترجم
۱۵	نگاهی به دیدگاه‌های پدر مالزی مدرن
۲۹	افتخار و منزلت مسلمانان در معرض تهاجم
۳۷	اسلام و جهانی شدن
۴۵	قانون اسلامی در جهان معاصر
۵۳	آینده مسلمانان در قرن بیست و یکم
۶۳	مفهوم واقعی دستاورد حج
۶۹	تجربه مالزی، درسی برای امت
۸۱	درک رسانه‌های گروهی از اسلام
۹۵	نقش مذهب در جامعه چند مذهبی
۱۰۳	اسلام و تعامل مذهبی
۱۱۷	همکاری برای توسعه در میان ملل مسلمان
۱۲۳	بردباری و اعتدال در اسلام

۱۳۷	آینده ملل مسلمان
۱۴۵	اسلام و امت مسلمان
۱۵۱	بنیادگرایی
۱۵۷	اسلام و نهضت جهانی دعوت
۱۶۵	تعهد امت مسلمان
۱۷۱	احیای شوکت و تمدن اسلامی
۱۸۱	بازگشت به قرآن
۱۸۷	نقش و نفوذ مذاهب در جامعه
۱۹۷	نقش يك دانشگاه اسلامی
۲۰۵	اسلام و عدالت
۲۱۵	تمدن و تفکر اسلامی
۲۲۳	اسلام و صنعتی شدن

مقدمه مترجم

از سالها قبل ماهاتیر محمد را می‌شناختم و برای شخصیت ویژه و مواضع مستقل وی احترام قائل بودم، اما هیچگاه فکر ترجمه یکی از آثار وی به ذهنم خطور نکرده بود. سال گذشته وقتی در محضر یکی از بزرگان بودیم، وی از شخصیت ماهاتیر با احترام خاصی یاد کرد و او را به عنوان يك رهبر موفق معرفی نمود. این حادثه جرقه‌ای در ذهن من زد و همان زمان فکر ترجمه یکی از کتابهای وی از ذهنم گذشت. موضوع را با سفیر مالزی در ایران مطرح کردم، وی بی‌درنگ استقبال کرد و کتاب «اسلام و امت مسلمان» را که حاوی مجموعه سخنرانی‌های ماهاتیر بود، برآیم فرستاد. چندی بعد ترجمه کتاب را آغاز کردم. اگر چه امیدی به ادامه آن نداشتم، تا اینکه يك روز اتفاق تازه‌ای افتاد که مراد ترجمه کتاب مصمم کرد. آن روز دکتر شهیدی معاون سابق وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی که به عنوان سفیر جمهوری اسلامی ایران در اندونزی منصوب شده بود در دفتر کارم بود. موضوع ترجمه

کتاب را با وی مطرح کردم و او پیشنهاد کرد برای استمرار ترجمه به صورت روزانه آنها را در روزنامه به صورت پاورقی چاپ نمایم. پیشنهاد خوبی بود و استقبال کردم. وی نیز بلافاصله با مدیر مسئول محترم روزنامه اطلاعات هماهنگ کرد و قول و قرار کار گذاشته شد. بدین صورت چاپ ترجمه مجموعه سخنرانی‌های آقای ماهاتیر تحت عنوان «جهانی که در آن به سر می‌بریم» در بخش ضمیمه روزنامه اطلاعات آغاز شد و به مدت ۵۸ روز ادامه یافت، که جا دارد از دوستان عزیزم آقایان کاظمی و رحمت‌اللهی که کمک فراوانی به چاپ این مجموعه داشتند تشکر کنم.

کتاب «اسلام و امت مسلمان» حاوی ۲۸ سخنرانی بود که به دلیل مشابهت موضوع از ترجمه همه آنها صرف نظر شد و تعداد ۲۳ سخنرانی ترجمه و چاپ گردید. استقبال خوانندگان از این اقدام و تشکر بعدی آقای ماهاتیر محمد که از طریق رئیس دفتر وی به سفیر مالزی در تهران اعلام شده بود^۱، زمینه چاپ این سخنرانی‌ها را به صورت یک مجموعه فراهم کرد و قرار شد بنده نیز مقاله‌ای در معرفی دیدگاه‌های پدر مالزی مدرن نوشته تا در ابتدای کتاب چاپ گردد. امیدوارم با ترجمه این کتاب، گامی هر چند کوچک در جهت نزدیک کردن دو ملت بزرگ ایران و مالزی بویژه مسئولان محترم دو کشور برداشته باشم.

محسن پاك آئين

۱. متون انگلیسی و ترجمه فارسی نامه رئیس دفتر نخست‌وزیر مالزی که برای سفارت مالزی در تهران فرستاده است ضمیمه می‌باشد.